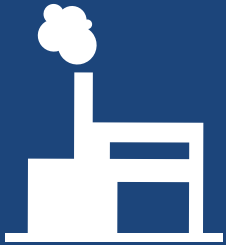




1890-2010

# 1890



# 2010

# Mensaje del Presidente Ejecutivo de CAESS



Abraham A. Bichara Handal  
Presidente Ejecutivo

## CAESS: 120 años iluminando cada día

Un 17 de noviembre nació CAESS, y desde hace 120 años ha sido referente del sector eléctrico nacional, emblema del empuje y la visión de los salvadoreños que la fundaron y entregaron por primera vez energía eléctrica a nuestra ciudad capital. A partir de ahí, se ha convertido en hogar y orgullo de todos los que en el transcurso de más de un siglo, la hemos hecho posible.

La gente de CAESS se ha distinguido por su compromiso, demostrando con su esfuerzo diario, entrega y vocación, que poner lo mejor de sí para brindar el mejor servicio y atención a la comunidad que servimos, es nuestra mayor satisfacción, y esto nos hace sentir muy orgullosos.

Hemos vivido un gran cúmulo de experiencias y superado exitosamente cantidad de retos, nos hemos sobrepuesto a las exigencias del entorno y hemos mostrado nuestra gran capacidad para salir siempre adelante con la cabeza en alto y el gran orgullo de pertenecer a un grupo selecto de salvadoreños que hemos tenido el privilegio de formar parte de esta gran familia.

CAESS, es parte de la historia del país, nació para llevar energía a la vida de los salvadoreños, impulsar la modernización y el desarrollo, ser motor de las actividades productivas. Por eso, es nuestro orgullo.

Así lo ha hecho, y hoy, a sus 120 años, sigue contando con gente llena de energía para continuar acompañando el progreso e impulsando el desarrollo de El Salvador y su gente.

Abraham A. Bichara Handal  
Presidente Ejecutivo  
Compañía de Alumbrado Eléctrico de San Salvador CAESS.



120 AÑOS



# CAESS siempre CAESS



Thomas Alva Edison

**A** escasos ocho años que Thomas Alva Edison construyera la primera planta generadora de electricidad, y cuando San Salvador apenas contaba con 32 mil habitantes, los señores Gustavo Lozano, Herman Prowe, Carlos D'Aubuisson, Manuel Estévez y Maximiliano Cohn, fundaron la primera compañía eléctrica en nuestro país, el 17 de noviembre de 1890. En esa época la iluminación en los hogares salvadoreños se lograba a base de nafta, un derivado del petróleo, la llegada de la electricidad sin duda permitió un sinnúmero de adelantos en el desarrollo de la industria, en el crecimiento económico y la modernización de nuestro país.

El servicio de alumbrado eléctrico inició en el parque Bolívar, hoy Plaza Barrios, y a medida que aumentó la demanda de electricidad, el servicio fue expandiéndose hacia el resto de la capital.



### De la generación a la distribución:

La primera planta de generación de CAESS fue instalada en el sector de Agua Caliente, en Soyapango, con una turbina hidroeléctrica de 70 caballos de capacidad que permitió iluminar el centro de la capital. Posteriormente en 1930 CAESS inició sus operaciones como empresa dedicada al Alumbrado Público.

«En 1945, se estableció por prescripción constitucional, que el uso de las aguas de los ríos para la generación de energía eléctrica correspondería exclusivamente al Estado, y ese mismo año se creó la Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa (CEL), que tomó bajo su cargo la producción de la energía hidroeléctrica en todo el país. A partir de ese momento, CAESS se dedica a la distribución de energía eléctrica. »»

Los años

90

y la privatización



◀ El 17 de noviembre de 1990, CAESS cumplió 100 años de servicio a la comunidad, en ese entonces brindaba el servicio de energía eléctrica a 373 mil clientes distribuidos en su zona de servicio.

Siempre en la década de los 90, comienza la planificación para llevar a cabo la privatización de las compañías distribuidoras de energía. En 1995, CAESS es reestructurada creándose CAESS Sur, CAESS Oriente y CAESS Norte, las cuales hoy son conocidas como: DELSUR, EEO y CAESS respectivamente. ➤

En 1997, empresas de España, Venezuela, Canadá, Estados Unidos y otros países, llegan a El Salvador para conocer más sobre el proceso de privatización y participar en la subasta pública de las compañías distribuidoras.

El 19 de enero de 1998, el Gobierno del Presidente Armando Calderón Sol, a través de CEL, realiza la subasta y venta de las compañías DELSUR, EEO, CAESS y CLESA, esta última bajo la administración CEL. Las ofertas fueron presentadas por los inversionistas extranjeros y nacionales. AES Corporation, originaria de Arlington, EE.UU, adquirió las acciones de CLESA; EMEL, Consorcio Electricidad de Centroamérica, de origen chileno, adquirió las acciones de DELSUR; y la EDC, grupo energético venezolano, bajo el nombre de ENERSAL, adquirió las acciones de CAESS y de EEO. En octubre de 1998, EDC a través de CAESS adquiere el 97% de las acciones de DEUSEM.



120 AÑOS



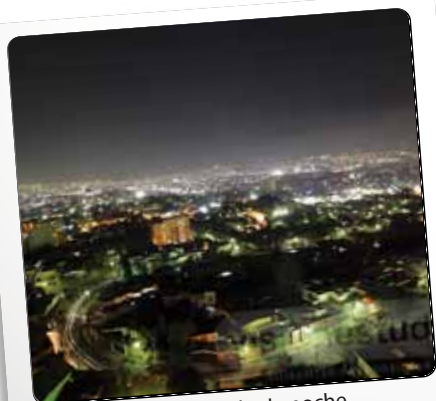
En el año

# 2000

## AES, se expande en El Salvador

En el año 2000, La Corporación AES adquiere la mayoría accionaria del grupo EDC de Venezuela y por ende sus activos en el exterior, es así como CAESS, EEO y DEUSEM pasan a ser empresas AES El Salvador, conjuntamente con CLESA, que ya había sido adquirida por AES durante la privatización.

Es así como iniciamos un nuevo capítulo en la historia de CAESS. La integración de la empresa junto con las otras distribuidoras propiedad del grupo AES, trajo consigo el enfoque de esfuerzos en una única dirección, la búsqueda exitosa de mejoras operativas, la estandarización de procesos y el aprovechamiento de sinergias, lo que nos ha hecho cosechar éxitos y convertirnos en referentes del sector eléctrico en el país.



San Salvador iluminado de noche

«Estos 120 años de existencia han brindado a CAESS una sólida experiencia, que la ha convertido en motivo de orgullo para todos los salvadoreños.»»



Afiche alusivo a la integración de las empresas Distribuidoras CAESS, CLESA, EEO, DEUSEM.

### CAESS, sólida experiencia:

En la actualidad CAESS atiende a más de 527 mil clientes, gran porcentaje de ellos provenientes de los sectores comercio e industria del país. Tiene una fuerza productiva de 657 empleados permanentes y subcontratados, que son ejemplo de compromiso con la empresa, con los clientes, y con la comunidad a la cual nos debemos.

# Cómo ha cambiado nuestro logo

**E**n estos 120 años de historia, nuestra empresa ha evolucionado grandemente, tanto en infraestructura como en imagen, y su logo no ha sido la excepción, ya que también ha experimentado importantes cambios que proyectan el dinamismo y crecimiento constante que CAESS ha mantenido durante estos años.

«Queremos compartir con ustedes algunos momentos importantes de la evolución del logo de CAESS.»»



Logo utilizado entre la decada de los 30's y los años 60's



Logo utilizado en el marco de la celebración de su centenario en 1990



Logo creado en la década de los 60's, que hoy día utiliza la firma de AES.



**120 AÑOS**

Logo utilizado para los 120 años.



**120 AÑOS**



# Llevando energía y bienestar a cada rincón de nuestro país

En CAESS, por más de cien años hemos respondido a las necesidades de la población, el comercio y la industria de nuestro país, cumpliendo con nuestra responsabilidad de distribuir energía eléctrica confiable y limpia. Es por esa razón que desde su nacimiento y hasta la fecha se han realizado millonarias inversiones para lograr el crecimiento del sector productivo y mejorar la calidad de vida de las comunidades a las que servimos.

El área geográfica servida por la empresa es de 4,572 km<sup>2</sup> y en la actualidad CAESS presta servicio a 75 municipios ubicados en los departamentos de Chalatenango, Cuscatlán, Cabañas, zona norte de San Salvador y parte de San Vicente.

Sin embargo el compromiso de CAESS con nuestra comunidad no se detiene, y prueba de este esfuerzo es que desde el año 2000 apoyamos al Gobierno, municipios y comunidades organizadas, en sus programas de Electrificación Rural, llevando electricidad a más de 25 mil familias salvadoreñas que habitan en zonas rurales de escasos recursos.

Ciudades y poblaciones servidas por CAESS



Área de servicio de CAESS en 1990, cuando todavía cubría la zona oriental.

En el año 2009, CAESS y Fomilenio iniciaron un ambicioso proyecto de electrificación rural que tendrá una duración de tres años, y que busca beneficiar a miles de familias de la zona norte de Chalatenango y Cuscatlán. De esta manera nuestra empresa está trabajando para mejorar las condiciones de vida de muchos salvadoreños que nunca antes habían contado con energía eléctrica en sus viviendas, contribuyendo en consecuencia con la reducción de la pobreza.

Asimismo, CAESS, junto con las demás empresas distribuidoras de AES en El Salvador, está desarrollando un proyecto educativo, para llevar conocimiento sobre todos los temas relacionados con la energía eléctrica a las escuelas y las comunidades servidas, así como capacitar a adultos en el oficio de la construcción para apoyarles en el emprendimiento de una actividad productiva.

Sin embargo, la conservación del medioambiente es también su preocupación, por ello participa activamente en un proyecto de reciclaje que beneficia directamente a las dos reservas forestales más importantes de El Salvador, los parques nacionales Los Volcanes y El Imposible.



Área de servicio de CAESS en la actualidad.



# Algunas remembranzas

« Imágenes de personal técnico en plena actividad. Notemos el equipo de protección personal utilizado, el medio de transporte y los métodos implementados para la colocación de postes. Sin duda en la actualidad podemos observar cambios significativos en estas prácticas. »»



No se tiene fecha de esta fotografía que muestra la colocación de un poste de energía eléctrica.



Colocación de transformador en Subestación La Ceiba en agosto de 1939.

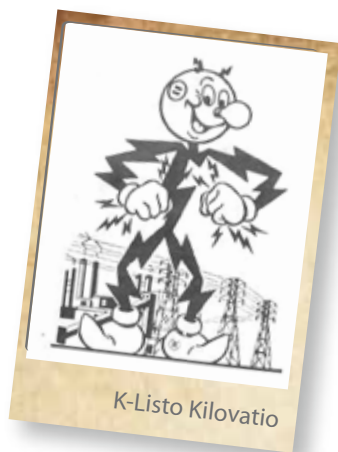


Foto tomada en Subestación Sur en el año 1953.



Hoy en día la Seguridad es nuestro principal Valor. Nuestra meta, alcanzar estándares de Seguridad de clase mundial. La gente de CAESS cumple con las normas y procedimientos de seguridad y posee los equipos de protección personal adecuados para su trabajo.

# De K-Listo Kilovatio a un **Tomás Corriente** renovado



K-Listo Kilovatio



bombillín



Tomás Corriente



Tomás Corriente

K-Listo Kilovatio fue un símbolo de CAESS durante muchos años. Su historia inicia gracias al ingenio de Ashton Collins, su creador, con quien se realizaron los arreglos legales necesarios para el uso de los derechos por nuestra empresa. K-Listo fue creado para la empresa eléctrica de Alabama, pero se otorgaron más de 200 licencias para que fuera utilizado por otras empresas eléctricas en el mundo.

Su peculiar figura de rayo lo hizo inconfundible y recordado aún por muchos en la actualidad. Gracias a su carisma, su imagen fue utilizada por la empresa para educar a los clientes.

La figura de K-Listo fue reemplazada por Bombillín, y a partir de 1999 sustituida por Tomás Corriente, quien emprendió su carrera caracterizándose desde sus inicios por ser un personaje dinámico y amigable.

Pero fue hasta el año 2004 que se nos presentó a un Tomás Corriente renovado, recargado y altamente comprometido con la seguridad, que emprendería el más exigente reto de su carrera: servir de representante de las cuatro empresas distribuidoras (CAESS, CLESA, EEO y DEUSEM) para llevar adelante la ardua labor de educar a niños y adultos en el uso eficiente y seguro de la energía eléctrica.

La trayectoria de Tomás no ha sido fácil, pues ha adquirido el gran compromiso de transmitir a la comunidad todo lo que necesita saber sobre la energía eléctrica. Es por eso que fue necesario crear para él un instrumento que le permitiera hacer más efectiva la transmisión de sus conocimientos, y es así que en el año 2005 nace Energía Mágica con personajes adicionales, amigos de Tomás, que lo acompañan y apoyan en su exigente misión.

Tomás está consciente del reto que ha adquirido, pero está dispuesto y comprometido a seguir dedicando su tiempo y empeño para educar a todos los salvadoreños en el maravilloso mundo de la energía eléctrica.



# Qué ha sido CAESS para nuestra gente



Adán Calderón

## **“Formación de carácter”**

Para Adán Calderón, trabajar en CAESS ha significado formación de carácter, estabilidad, humildad, además de haberle permitido sacar adelante a sus hijos en su desarrollo académico y profesional. “Reconozco que ha sido una bendición de Dios” afirma orgulloso, a sus 31 años de prestación de servicio.

Adán ingresó a la empresa en el área de Notificación y Lectura y actualmente se encuentra en la Unidad de Mantenimiento de Subestaciones y Equipos. Adán recuerda algunos comerciales que solían salir en la televisión, en aquel momento en blanco y negro, que decían CAESS es servicio. “Ahora, a sus 120 años de existencia, a CAESS la definiría como: Experiencia, confianza y sigue siendo algo más que luz, comenta orgulloso”.



Manuel Hernández

## **“Esfuerzo de equipo”**

Manuel de Jesús Hernández ingresó a la empresa como Ayudante de Electricista en el año 1977, y actualmente se encuentra en la Unidad de Mediciones. “El concepto que tenía de CAESS es que era algo más que energía” recuerda Manuel, sin embargo desea que hoy día sea además atención al público, y un servicio prestado con eficiencia y calidad.

A sus 33 años de servicio, Manuel expresa que todo lo que tiene se lo debe a CAESS, “...eso a cambio del esfuerzo que hemos realizado con el apoyo de todos los compañeros. Me considero parte importante de la empresa, porque estuvimos al frente en el tiempo de la guerra y la época de privatización”, apunta.



Nelson Rosebelt

### “No hay lugar mejor”

CAESS es la única empresa donde ha trabajado Nelson Rosebelt. Ingresó como ayudante de liniero en el área de Construcción y Mantenimiento hace ya 35 años, por eso afirma con convicción “..la empresa es algo grande, es como si no existiera otro lugar mejor que éste para sentirme útil”.

La empresa le ha dado a Nelson la oportunidad de crecer y desarrollarse, razón por la cual se siente agradecido. Hoy día, Nelson se desempeña como Jefe de Cuadrilla de Construcción y Mantenimiento: “CAESS me ha dado la oportunidad de llegar hasta donde he podido y me ha servido para sostener a mi familia todo este tiempo, y además siempre ha estado conmigo, en las buenas y en las malas”, expresa con agradecimiento.



Alicia de Carranza

### “Mi segundo hogar”:

Alicia de Carranza considera a CAESS parte de su vida “tengo ya tantos años de ser parte de CAESS que para mí es mi segundo hogar”. Alicia, quien hoy se desempeña como Jefe Corporativo de Planificación Comercial y Atención al Cliente, destaca que la empresa le ha permitido desarrollarse profesionalmente, crecer como persona, conocer amigos y tanta gente valiosa, trabajadora y con gran sentido del humor. “Realmente puedo decir que he vivido disfrutando de trabajar para CAESS y luego con AES”, comenta convencida, haciendo alusión al valor del *DISFRUTE*, que se ha hecho real en su experiencia.

Aunque Alicia no fue la primera mujer ingeniero que puso un pie en CAESS, “si fui la primera que dejaron quedarse a formar parte de esta familia” comenta satisfecha, recordando que entró hace 28 años como estudiante becaria, en el año 1982 y fue contratada como ingeniero en 1984.



Roberto Núñez

### “Una experiencia de vida”

Cuando Roberto Núñez entró a CAESS hace 32 años, al área de Medidores, su propósito era trabajar un par de años para adquirir experiencia y luego buscar otras oportunidades, pero “me encantó tanto mi trabajo, que luego mi meta fue hacer carrera aquí, llegando a la fecha a ser Supervisor del área de Automatización y Control de la Red, lo cual me da mucha satisfacción”, expresa orgulloso.

Para Roberto, trabajar en CAESS ha sido toda una experiencia de vida, la cual comparte con su familia y sus compañeros de trabajo, y recuerda vívidamente los obstáculos que tuvieron que sobrellevar en la época de la guerra. “CAESS es símbolo de progreso, pues las oportunidades están dadas en la empresa, sólo se trata de voluntad y aceptar el reto”, comenta.



Luis Montesinos

### “Una escuela de trabajo”

Para Luis Montesinos, quien entró como dibujante hace 33 años, CAESS ha sido una verdadera escuela de trabajo y una carrera dentro del ámbito personal y profesional. “Aparte de ello, trabajar en una empresa que está directamente involucrada en el desarrollo de todas las actividades de la vida diaria de todos los sectores del país, es una gran responsabilidad, lo cual nos hace entender la trascendencia de nuestra labor”, destaca Luis, quien ahora se desempeña como Gerente de Asuntos Regulatorios.

“Si tuviera que definir CAESS, diría que es un servicio vital para el desarrollo”, apunta Luis, resaltando que en cada momento CAESS se ha comportado como una empresa responsable con su misión de proporcionar un servicio eléctrico de calidad a un precio razonable, ...“por eso siempre ha sido una empresa admirada y respetada por todas las entidades privadas y de gobierno” expresa.



Elías Molina

### “Satisfacción de ayudar”

Trabajar en CAESS “ha sido una oportunidad única en la vida, que Dios me ha dado”, afirma Elías Molina, quien ingresó hace 31 años al área Comercial como Notificador interino. Elías destaca que a través de los años ha tenido la oportunidad de compartir y conocer a muchas personas dentro y fuera de la empresa, “...además me siento muy satisfecho, pues con los conocimientos adquiridos, he podido ayudar a mis compañeros y solucionar las necesidades de nuestros clientes”, comenta.

“CAESS ha sido un orgullo para mí, ya que fue un legado de mi padre que también laboró por muchos años en la sección de Mantenimiento y Construcción de Líneas”, expresa Elías. Para él, quien hoy día labora en la Unidad de Protección al Negocio, CAESS se distingue por ser una empresa líder en el país, “... siempre ha sido un modelo de eficiencia y seguridad, es servicio de calidad”, afirma.



Santos García

### “Siempre hemos salido adelante”

“CAESS ha sido la única empresa formal donde he trabajado” cuenta Santos García, quien ingresó como ayudante de líneas urbanas hace 31 años, formando parte de nuestra gran familia. “Me dio la oportunidad de desarrollarme laboralmente y hacer carrera, lo que representó para mí la oportunidad de alcanzar metas importantes en mi vida” expresa satisfecho, pues esto le permitió cubrir las necesidades de su hogar, así como formar académicamente a sus hijos.

Mejor conocido como Don Santos, y quien durante dos décadas y hasta este año se desempeñó como Secretario General del Sindicato de la Industria Eléctrica de El Salvador, define a CAESS con cuatro palabras: Prestigio, imagen, servicio y calidad. “Cualquiera de estas cuatro definiciones expresan con exactitud lo que es la empresa”, comenta Santos, quien ahora funge como Secretario General de Organización y Estadísticas del SIES, agregando que aún en los momentos más difíciles, y de mayor incertidumbre “la empresa nunca dejó de prestar el servicio y los trabajadores siempre salimos adelante”.

# CAESS:

## Excelencia, prestigio e innovación

A lo largo de estos años, nuestra empresa CAESS como parte del grupo AES El Salvador, ha sido acreedora de múltiples reconocimientos, los cuales han sido otorgados por la Corporación AES y por instituciones y organizaciones nacionales e internacionales, en reconocimiento a su trayectoria en buenas prácticas de seguridad, excelencia operacional y responsabilidad social empresarial, ubicándola ante nuestros clientes como una empresa de prestigio internacional.

### Algunos premios obtenidos:

- Premio Global “Fundadores” (Founders Global Awards) de la Corporación AES a: Miguel Campos, Director de Empresas y Gestión Energética (2004), Marixa Sevallos, quien para esa fecha se desempeñaba como Vicepresidente Comercial (2007), y Humberto Lemus, Director de Planificación Técnica (2009).
- Premio “Selección de la Gente” (People Choice Award) en el Congreso APEX 2007 de la Corporación AES, por el proyecto “Recuperación de Energía”.
- Premio a la Excelencia Empresarial 2010, por nuestras prácticas de Responsabilidad Social: AES Energía Rural, AES Educación y AES Medio Ambiente, otorgado por la Embajada Americana en El Salvador.
- Premio Ecoeficiencia 2010, otorgado por el Consejo Empresarial Salvadoreño para el Desarrollo Sostenible-CEDES. Capítulo en El Salvador de World Business Council for Sustainable Development.
- Premio 3M por Excelencia en Seguridad Ocupacional y Seguridad Ambiental 2010, otorgado por 3M El Salvador.



120 AÑOS



### **Algunas nominaciones internacionales recibidas:**

- Seleccionados entre los 10 mejores Ciudadanos Empresariales de las Américas 2008, por la Fundación Trust for the Americas, de la Organización de Estados Americanos (OEA), por nuestro Programa Educativo Energía Mágica.
- Reconocimiento APEX 2009 de Latinoamérica y África por el proyecto de "Cobro de Tasas Municipales", el cual obtuvo excelentes resultados gracias a la utilización de metodologías APEX.
- Seleccionados entre los diez mejores Programas de Desarrollo Comunitario del año 2010 por PLATTS, empresa líder mundial en el mercado de información de energía y metales, con nuestro Programa Educativo Energía Mágica. Premiación a celebrarse en diciembre de 2010.
- Nominación al premio Excelencia Empresarial 2010, en la categoría Empresa Multinacional, de la Secretaria de Estado de los Estados Unidos, en representación de El Salvador, gracias a la premiación obtenida por la Embajada Americana por nuestras prácticas de Responsabilidad Social Empresarial. Premiación a celebrarse en diciembre de 2010.

# Hay historias que merecen ser contadas... y premiadas

Participa en el concurso "**Ilumina tu historia**", contándonos alguna anécdota basada en hechos reales desarrollada o relacionada con tu vivencia personal en CAESS.

Serán premiadas las mejores historias de las categorías: comedia, acción, romance y aventura. Se entregarán 12 premios en total a las mejores historias, tres premios por categoría.

No olvides decirnos en qué categoría estás participando, y recuerda poner tu nombre, unidad en la que trabajas y tu teléfono. Tu historia no debe tener más de una página de largo, ya sea escrita a mano (si usas el formato que te brindamos detrás de esta hoja), o en computador.

Deposita tu historia en los buzones que encontrarás en las oficinas de Recursos Humanos de CAESS, a partir del 30 de Noviembre y hasta el 31 de enero. No te quedes sin participar.



Categoría: \_\_\_\_\_

Escribe tu historia en esta página (máximo 1 página):

Nombre:  
Departamento:  
Teléfono:



## AES El Salvador

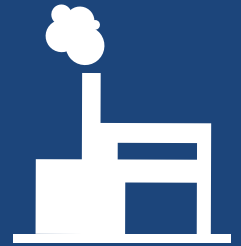
Distribuimos energía eléctrica al 80% del mercado nacional y brindamos servicio a más de un millón de clientes.

CAESS: Zona norte de San Salvador, Chalatenango, Cuscatlán y Cabañas

CLESA: Santa Ana, Sonsonate, Ahuachapán y parte del departamento de La Libertad.

EEO: San Miguel, Morazán, La Unión, parte de Usulután y San Vicente.

DEUSEM: Usulután.



## AES América Central y El Caribe

Tenemos operaciones en: República Dominicana, Panamá y El Salvador

### Contamos con:

- 7 Plantas de generación.
- Capacidad instalada para generar más de 1,300 megavatios.
- 4 empresas distribuidoras



## Corporación AES

- Una empresa Fortune 500
- 29 años de experiencia
- 27 mil empleados a nivel mundial
- Operaciones en 29 países de los cinco continentes
- 14 empresas distribuidoras de energía eléctrica
- Capacidad instalada para generar aproximadamente 43,000 megavatios
- 120 Plantas de generación
- Fuentes de generación:  
Gas natural, biomasa, agua, carbón mineral, diesel, viento, entre otros.



[www.aeselsalvador.com](http://www.aeselsalvador.com)

[www.aes.com](http://www.aes.com)

Nos guían nuestros valores corporativos:  
SEGURIDAD, INTEGRIDAD, COMPROMISO, EXCELENCIA Y DISFRUTE.



hoy forma parte de



[www.aeselsalvador.com](http://www.aeselsalvador.com)